

UDK 37

ISSN 2545 – 4439

ISSN 1857 - 923X

INTERNATIONAL JOURNAL

Institute of Knowledge Management

KNOWLEDGE



Scientific Papers

Vol. 28.7.

HUMANITIES

KNOWLEDGE IN PRACTICE



KIJ

Vol. 28

No. 7

pp. 2185 - 2552

Skopje, 2018

Global Impact & Quality Factor

1.322 (2016)

<http://globalimpactfactor.com/knowledge-international-journal/>

KNOWLEDGE



INTERNATIONAL JOURNAL

SCIENTIFIC PAPERS

VOL. 28.7.

December, 2018

KNOWLEDGE – International Journal

Vol. 28.7

December, 2018

INSTITUTE OF KNOWLEDGE MANAGEMENT

SKOPJE, MACEDONIA



KNOWLEDGE

International Journal Scientific papers Vol. 28.7.

ADVISORY BOARD

Vlado Kambovski PhD, Robert Dimitrovski PhD, Siniša Zarić PhD, Maria Kavdanska PhD, Venelin Terziev PhD, Mirjana Borota – Popovska PhD, Cezar Birzea PhD, Ljubomir Kekenovski PhD, Veselin Videv PhD, Ivo Zupanovic, PhD, Savo Ashtalkoski PhD, Svetlana Trajković PhD, Zivota Radosavljević PhD, Laste Spasovski PhD, Mersad Mujevic PhD, Nonka Mateva PhD, Rositsa Chobanova PhD, Predrag Trajković PhD, Dzulijana Tomovska PhD, Nedzat Koraljić PhD, Nebojsa Pavlović PhD, Nikolina Ognenska PhD, Baki Koleci PhD, Lisen Bashkurti PhD, Trajce Dojcinovski PhD, Jana Merdzanova PhD, Zoran Srzentić PhD, Nikolai Sashkov Cankov PhD, Marija Kostic PhD

Print: GRAFOPROM – Bitola

Editor: IKM – Skopje

Editor in chief

Robert Dimitrovski, PhD

KNOWLEDGE - International Journal Scientific Papers Vol. 28.7.

ISSN 1857- 923X (for e-version)

ISSN 2545 – 4439 (for printed version)

SCIENTIFIC COMMITTEE

President: Academic, Prof. Vlado Kambovski PhD, Skopje (Macedonia)

Vice presidents:

Prof. Robert Dimitrovski PhD, Institute of Knowledge Management, Skopje (Macedonia)

Prof. Sinisa Zaric, PhD, Faculty of Economics, University of Belgrade, Belgrade (Serbia)

Prof. Venelin Terziev PhD, University of Rousse, Rousse (Bulgaria)

Prof. Mersad Mujevic PhD, Public Procurement Administration of Montenegro (Montenegro)

Members:

- Prof. Aleksandar Korablev PhD, Dean, Faculty for economy and management, Saint Petersburg State Forest Technical University, Saint Petersburg (Russian Federation)
- Prof. Azra Adjajlic – Dedovic PhD, Faculty of criminology and security, Sarajevo (Bosnia & Herzegovina)
- Prof. Anita Trajkovska PhD, Rochester University (USA)
- Prof. Anka Trajkovska-Petkoska PhD, UKLO, Faculty of technology and technical sciences, Bitola (Macedonia)
- Prof. Alisabri Sabani PhD, Faculty of criminology and security, Sarajevo (Bosnia & Herzegovina)
- Prof. Ahmad Zakeri PhD, University of Wolver Hampton, (United Kingdom)
- Prof. Ana Dzumalieva PhD, South-West University “Neofit Rilski”, Blagoevgrad (Bulgaria)
- Prof. Branko Sotirov PhD, University of Rousse, Rousse (Bulgaria)
- Prof. Branko Boshkovic, PhD, College of Sports and Health, Belgrade (Serbia)
- Prof. Branimir Kampl PhD, Institute SANO, Zagreb (Croatia)
- Prof. Baki Koleci PhD, University Hadzi Zeka, Peja (Kosovo)
- Prof. Branislav Simonovic PhD, Faculty of Law, Kragujevac (Serbia)
- Prof. Bistra Angelovska, Faculty of Medicine, University “Goce Delcev”, Shtip (Macedonia)
- Prof. Cezar Birzea, PhD, National School for Political and Administrative Studies, Bucharest (Romania)
- Prof. Cvetko Andreevski, Dean, Faculty of Tourism, UKLO, Bitola (Macedonia)
- Prof. Drago Cvijanovic, PhD, Faculty of Hotel Management and Tourism, University of Kragujevac, Vrnjacka Banja (Serbia)
- Prof. Dusan Ristic, PhD Emeritus, College of professional studies in Management and Business Communication, Novi Sad (Serbia)
- Prof. Dimitar Radev, PhD, Rector, University of Telecommunications and Post, Sofia (Bulgaria)
- Prof. Daniela Todorova PhD, Rector of “Todor Kableshkov” University of Transport, Sofia (Bulgaria)
- Prof. Dragan Kokovic PhD, University of Novi Sad, Novi Sad (Serbia)
- Prof. Dragan Marinkovic PhD, High health – sanitary school for professional studies, Belgrade (Serbia)
- Prof. Daniela Ivanova Popova PhD, Faculty of Public Health and Sport, SWU Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)
- Prof. Dzulijana Tomovska, PhD, Dean, Faculty of Biotechnical sciences, Bitola(Macedonia)
- Prof. Evgenia Penkova-Pantaleeva PhD, UNWE -Sofia (Bulgaria)
- Prof. Fadil Millaku, PhD, Rector, University “Hadzi Zeka”, Peja (Kosovo)
- Prof. Fatis Ukaj, University “Hasan Prishtina”, Prishtina (Kosovo)

-
- Prof. Georgi Georgiev PhD, National Military University “Vasil Levski”, Veliko Trnovo (Bulgaria)
 - Prof. Halit Shabani, PhD, University “Hadzi Zeka”, Peja (Kosovo)
 - Prof. Halima Sofradzija, PhD, University of Sarajevo, Sarajevo (Bosnia and Herzegovina)
 - Prof. Haris Halilovic, Faculty of criminology and security, University of Sarajevo, Sarajevo (Bosnia and Herzegovina)
 - Prof. Helmut Shramke PhD, former Head of the University of Vienna Reform Group (Austria)
 - Prof. Hristina Georgieva Yancheva, PhD, Rector, Agricultural University, Plovdiv (Bulgaria)
 - Prof. Hristo Beloev PhD, Bulgarian Academy of Science, Rector of the University of Rousse (Bulgaria)
 - Prof. Hristina Milcheva, Medical college, Trakia University, Stara Zagora (Bulgaria)
 - Prof. Izet Zeqiri, PhD, Academic, SEEU, Tetovo (Macedonia)
 - Prof. Ivan Marchevski, PhD, Rector, D.A. Tsenov Academy of Economics, Svishtov (Bulgaria)
 - Doc. Igor Stubelj, PhD, PhD, Faculty of Management, Primorska University, Koper (Slovenia)
 - Prof. Ivo Zupanovic, PhD, Faculty of Business and Tourism, Budva (Montenegro)
 - Prof. Ivan Petkov PhD, Rector, European Polytechnic University, Pernik (Bulgaria)
 - Prof. Isa Spahiu PhD, AAB University, Prishtina (Kosovo)
 - Prof. Ivana Jelik PhD, University of Podgorica, Faculty of Law, Podgorica (Montenegro)
 - Prof. Islam Hasani PhD, Kingston University (Bahrein)
 - Prof. Jova Ateljevic PhD, Faculty of Economy, University of Banja Luka, (Bosnia & Herzegovina)
 - Prof. Jove Kekenovski PhD, Faculty of Tourism, UKLO , Bitola (Macedonia)
 - Prof. Jonko Kunchev PhD, University „Cernorizec Hrabar“ - Varna (Bulgaria)
 - Prof. Jelena Stojanovic PhD, High medicine school for professional studies “Hipokrat”, Bujanovac (Serbia)
 - Prof Karl Schopf, PhD, Akademie fur wissenschaftliche forchung und studium, Wien (Austria)
 - Prof. Katerina Belichovska, PhD, Faculty of Agricultural Sciences, UKIM, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Krasimir Petkov, PhD, National Sports Academy “Vassil Levski”, Sofia (Bulgaria)
 - Prof. Kamal Al-Nakib PhD, College of Business Administration Department, Kingdom University (Bahrain)
 - Prof. Lidija Tozi PhD, Faculty of Pharmacy, Ss. Cyril and Methodius University, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Laste Spasovski PhD, Vocational and educational centre, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Larisa Velic, PhD, Faculty of Law, University of Zenica, Zenica (Bosnia and Herzegovina)
 - Prof. Lujza Grueva, PhD, Faculty of Medical Sciences, UKIM, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Lisen Bashkurti PhD, Global Vice President of Sun Moon University (Albania)
 - Prof. Lence Mircevska PhD, High Medicine School, Bitola, (Macedonia)
 - Prof. Ljubomir Kekenovski PhD, Faculty of Economics, UKIM, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Ljupce Kocovski PhD, Faculty of Biotechnical sciences, Bitola (Macedonia)
 - Prof. Marusya Lyubcheva PhD, University “Prof. Asen Zlatarov”, Member of the European Parliament, Burgas (Bulgaria)
 - Prof. Maria Kavdanska PhD, Faculty of Pedagogy, South-West University Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)

-
- Prof. Maja Lubenova Cholakova PhD, Faculty of Public Health and Sport, SWU Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)
 - Prof. Mirjana Borota-Popovska, PhD, Centre for Management and Human Resource Development, Institute for Sociological, Political and Juridical Research, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Mihail Garevski, PhD, Institute of Earthquake Engineering and Engineering Seismology, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Misho Hristovski PhD, Faculty of Veterinary Medicine, Ss. Cyril and Methodius University, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Mitko Kotovchevski, PhD, Faculty of Philosophy, UKIM, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Milan Radosavljevic PhD, Dean, Faculty of strategic and operational management, Union University, Belgrade (Serbia)
 - Prof. Marija Topuzovska-Latkovikj, PhD, Centre for Management and Human Resource Development, Institute for Sociological, Political and Juridical Research, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Marija Knezevic PhD, Academic, Banja Luka, (Bosnia and Herzegovina)
 - Prof. Margarita Bogdanova PhD, D.A.Tsenov Academy of Economics, Svishtov (Bulgaria)
 - Prof. Mahmut Chelik PhD, Faculty of Philology, University “Goce Delchev”, Shtip (Macedonia)
 - Prof. Marija Mandaric PhD, Faculty of Hotel Management and Tourism, University of Kragujevac, Vrnjacka Banja (Serbia)
 - Prof. Mustafa Kacar PhD, Euro College, Istanbul (Turkey)
 - Prof. Marina Simin PhD, College of professional studies in Management and Business Communication, Sremski Karlovci (Serbia)
 - Prof. Miladin Kalinic, College of professional studies in Management and Business Communication, Sremski Karlovci (Serbia)
 - Prof. Mitre Stojanovski PhD, Faculty of Biotechnical sciences, Bitola (Macedonia)
 - Prof. Miodrag Smelcerovic PhD, High Technological and Artistic Vocational School, Leskovac (Serbia)
 - Prof. Nadka Kostadinova, Faculty of Economics, Trakia University, Stara Zagora (Bulgaria)
 - Prof. Nenad Taneski PhD, Military Academy “Mihailo Apostolski”, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Nevenka Tatkovic PhD, Juraj Dobrila University of Pula, Pula (Croatia)
 - Prof. Natalija Kirejenko PhD, Faculty For economic and Business, Institute of Entrepreneurial Activity, Minsk (Belarus)
 - Prof. Nikolay Georgiev PhD, “Todor Kableshkov” University of Transport, Sofia (Bulgaria)
 - Prof. Nikolina Ognenska PhD, Faculty of Music, SEU - Blagoevgrad (Bulgaria)
 - Prof. Nedzat Korajlic PhD, Faculty of criminology and security, Sarajevo (Bosnia & Herzegovina)
 - Prof. Nishad M. Navaz PhD, Kingdom University (India)
 - Prof. Oliver Iliev PhD, Faculty of Communication and IT, FON University, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Oliver Dimitrijevic PhD, High medicine school for professional studies “Hipokrat”, Bujanovac (Serbia)
 - Prof. Paul Sergius Koku, PhD, Florida State University, Florida (USA)
 - Prof. Primoz Dolenc, PhD, Faculty of Management, Primorska University, Koper (Slovenia)
 - Prof. Predrag Trajkovic PhD, JMPNT, Vranje (Serbia)
 - Prof. Petar Kolev PhD, “Todor Kableshkov” University of Transport, Sofia (Bulgaria)
 - Prof. Pere Tumbas PhD, Faculty of Economics, University of Novi Sad, Subotica (Serbia)
 - Prof. Rade Ratkovic PhD, Faculty of Business and Tourism, Budva (Montenegro)

-
- Prof. Rositsa Chobanova PhD, University of Telecommunications and Posts, Sofia (Bulgaria)
 - Prof. Rumen Valcovski PhD, Imunolab Sofia (Bulgaria)
 - Prof. Rumen Stefanov PhD, Dean, Faculty of public health, Medical University of Plovdiv (Bulgaria)
 - Prof. Sasho Korunoski, Rector, UKLO, Bitola (Macedonia)
 - Prof. Sashko Plachkov PhD, Faculty of Pedagogy, University Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)
 - Prof. Sreten Miladinovski, PhD, Faculty of Economics, University of Tourism and Management, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Snezhana Lazarevic, PhD, College of Sports and Health, Belgrade (Serbia)
 - Prof. Stojan Ivanov Ivanov PhD, Faculty of Public Health and Sport, SWU Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)
 - Prof. Snezana Stoilova, PhD, High Medicine School, Bitola, (Macedonia)
 - Prof. Stojna Ristevska PhD, High Medicine School, Bitola, (Macedonia)
 - Prof. Suzana Pavlovic PhD, High health – sanitary school for professional studies, Belgrade (Serbia)
 - Prof. Sandra Zivanovic, PhD, Faculty of Hotel Management and Tourism, University of Kragujevac, Vrnjacka Banja (Serbia)
 - Prof. Shyqeri Kabashi, College “Biznesi”, Prishtina (Kosovo)
 - Prof. Trayan Popkochev PhD, Faculty of Pedagogy, South-West University Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)
 - Prof. Todor Krystevich, Vice Rector, D.A. Tsenov Academy of Economics, Svishtov (Bulgaria)
 - Prof. Todorcka Atanasova, Faculty of Economics, Trakia University, Stara Zagora (Bulgaria)
 - Doc. Tatyana Sobolieva PhD, State Higher Education Establishment Vadiym Getman Kiyev National Economic University, Kiyev (Ukraine)
 - Prof. Tzako Pantaleev PhD, NBUniversity, Sofia (Bulgaria)
 - Prof. Tihomir Domazet PhD, President of the Croatian Institute for Finance and Accounting, Zagreb (Croatia)
 - Prof. Violeta Dimova PhD, Faculty of Philology, University “Goce Delchev”, Shtip (Macedonia)
 - Prof. Volodymyr Denysyuk, PhD, Dobrov Center for Scientific and Technological Potential and History studies at the National Academy of Sciences of Ukraine (Ukraine)
 - Prof. Valentina Staneva PhD, “Todor Kableshkov” University of Transport, Sofia (Bulgaria)
 - Prof. Vasil Zecev PhD, College of tourism, Blagoevgrad (Bulgaria)
 - Prof. Venus Del Rosario PhD, Arab Open University (Philippines)
 - Prof. Yuri Doroshenko PhD, Dean, Faculty of Economics and Management, Belgorod (Russian Federation)
 - Prof. Zlatko Pejkov, PhD, Faculty of Agricultural Sciences, UKIM, Skopje (Macedonia)
 - Prof. Zivota Radosavljevik PhD, Dean, Faculty FORCUP, Union University, Belgrade (Serbia)
 - Prof. Zorka Jugovic PhD, High health – sanitary school for professional studies, Belgrade (Serbia)

EDITORIAL REVIEW BOARD

Each paper is reviewed by the editor and, if it is judged suitable for this publication, it is then sent to two referees for double blind peer review. After the positive outcome of the double blind peer review process, the paper is published in this journal.

The editorial review board is consisted of 45 members, full professors in the fields 1) Natural and mathematical sciences, 2) Technical and technological sciences, 3) Medical sciences and Health, 4) Biotechnical sciences, 5) Social sciences, and 6) Humanities from all the Balkan countries and the region.

Contents

A DIACHRONIC PERSPECTIVE ON SUFFIX DERIVATION OF NOUNS IN THE MODERN BULGARIAN LANGUAGE.....	2203
Teodora G. Ilieva	2203
HISTORY OF ENGLISH LANGUAGE: THE USE OF THE LANGUAGE AS MEANS OF COMMUNICATION.....	2209
Vesna Milevska.....	2209
LANGUAGE THE ONLY MEANS OF CREATING LITERATURE.....	2213
Zarije Nuredini.....	2213
A COMPARATIVE STUDY OF IDIOMS WITH THE WORD “HAND” IN ENGLISH, SPANISH AND ALBANIAN.....	2217
Lindita Skenderi.....	2217
Suzana Ejupi	2217
OVER THE NAMIK KEMAL’S LIFE, ART AND WORKS	2223
Zeki Gurel	2223
Mahmut Chelik	2223
THE ACQUISITION OF THE ENGLISH PRESENT PERFECT BY ALBANIAN EFL LEARNERS AND ITS TRANSLATION EQUIVALENTS IN ALBANIAN	2229
Blerta Demiri	2229
THE LINGUISTIC AND LITERARY COMPETENCIES OF MINORITY PUPILS IN ALBANIA, ESPECIALLY IN THE REGION OF THE KORCA.....	2237
Ilir Shyta	2237
Jonela Spaho	2237
GRAMMATICAL CATEGORIES OF VERBS IN ENGLISH AND ALBANIAN	2245
Suzana Ejupi	2245
Lindita Skenderi.....	2245
A STUDY OF SUMMARIZATION TECHNIQUES IN ALBANIAN LANGUAGE	2251
Roland Vasili	2251
Endri Xhina.....	2251
Ilia Ninka	2251
Thomas Souliotis	2251
SOME ISSUES REGARDING THE TRANSLATION OF ADJECTIVES IN LITERARY TEXTS FROM ENGLISH TO ALBANIAN	2259
Remzije Nuhiu	2259
THE USE OF SKILLS IN ENGLISH LANGUAGE AND DEVELOPING A BASIS FOR READING AND LEARNING	2263
Lirije Ameti.....	2263
THE DEVELOPMENT OF THE CONTEMPORARY TURKISH LITERATURE IN MACEDONIA.....	2269
Imer Yusufi	2269
Mahmut Celik	2269
Fatime Liman	2269
ABSTRACT NOUNS OF QUALITY IN THE DICTIONARY OF NAYDEN GEROV	2273
Albena Baeva.....	2273

A TECHNOLOGICAL APPROACH TO OVERCOME SPECIFIC PHONOLOGICAL ERRORS MADE BY FOREIGN STUDENTS LEARNING BULGARIAN	2279
Lidiya Kavrakova.....	2279
Mariya Genova.....	2279
SHELL WORDS IN ANATOMY: A CONTRASTIVE STUDY OF BULGARIAN AND ENGLISH ANATOMICAL SYSTEMS.....	2283
Ivaylo Dagnev	2283
Mariya Saykova	2283
Maya Yaneva	2283
“THE ROSE SULTANA OF THE NIGHTINGALE”: ORIENTAL IMAGES, CHARACTERS AND SETTING IN BYRON’S <i>THE GIOAUR</i>	2289
Natalija Pop Zarieva	2289
THE DOYEN OF TURKISH LITERATURE IN REPUBLIC OF MACEDONIA- ILHAMI EMIN ...	2295
Ivana Koteva	2295
Mahmut Celik	2295
COLLECTED WORKS BY THE TURKISH POETESS IN REPUBLIC OF MACEDONIA.....	2301
Fatime Liman	2301
Mahmut Celik	2301
Imer Yusufi	2301
POETIC CREATION OF ILHAMI EMIN PUBLISHED IN MACEDONIAN LANGUAGE	2309
Ivana Koteva	2309
Mahmut Celik	2309
Vesna Ivanova.....	2309
FIRST AND SECOND LANGUAGE LEARNING THROUGH TEXTBOOKS IN ALBANIAN SCHOOLS (COMPARATIVE OVERVIEW OF ALBANIAN AND ENGLISH LANGUAGE TEXTBOOKS)	2319
Rina Muka.....	2319
Irida Hoti.....	2319
PEER ASSESSMENT AT TERTIARY LEVEL.....	2325
Lulzime Kamberi	2325
Majlinda Nuhiu	2325
THE ROAD OF THE DEVELOPMENT OF THE TURKISH LITERATURE IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA	2331
Ivana Koteva	2331
Mahmut Celik	2331
HUMANISTIC ASPECTS IN THE LANGUAGE PLANING POLICIES	2335
Agim Poshka.....	2335
THE ENDURANCE OF THE GOTHIC: THE ROMANTICS’ CONTRIBUTION TO THE VAMPIRE MYTH.....	2339
Natalija Pop Zarieva	2339
THE MOTIF OF RECOGNITION IN ENGLISH AND THE ALBANIAN BALLADS	2344
Fatmire Isaki	2344
Hyreme Gurra	2345
CLIMATE AS CLIMAX IN ‘KING LEAR’	2349
Fatbardha Doko.....	2349

"HEAVEN ROOT IN THE SOIL OF LIGHT" – WORDS ABOUT POETRY BOOK "HUMUS" BY PETER KRAEVSKI	2355
Rozalia Aleksandrova	2355
ALTRUISTIC AND EGOISTIC AGON IN THE EMOTIONAL CRISIS OF SUŠIĆ'S DRAMATIC PERSONS	2361
Almedina Čengić	2361
THE MOVEMENT OF THE TURKISH LITERATURE	2367
Ajsel Iljazi	2367
Mahmut Celik	2367
SEMANTIC FIELD OF STELLA IN THE DICTIONARY OF NAIDEN GEROV	2371
Albena Baeva	2371
FINDING WAYS TO INCREASE TRANSLATORS' COMPETENCE	2373
Tanja Pavlović	2373
Jasmina Hanić	2373
Sanel Hadžiahmetović Jurida.....	2373
TESS, VICTIM OF HYPOCRICY TESS OF THE d'URBERVILLES, THOMAS HARDY	2379
Suzana Ibraimi Memeti	2379
METAFORA, FIGURĚ STILSITIKE , PĚRKUFIZIME, MENDIME.....	2383
Artesa Osmanaj	2383
PERCEPTION OF MUSIC BY HELP OF OTHER ARTS.....	2391
Krasimira Georgieva Fileva – Ruseva	2391
4TH SKIN: THE PERFORMING BODY AS INTERFACE FOR INTERMEDIA ONENESS IN STAGE- BASED INTERACTION.....	2399
Mihaela Kavdanska.....	2399
CONSTRUCTIVISM AS A PLATFORM FOR BILATERAL RELATIONS: RECOGNIZING THE JOINT CAPACITY AND EVALUATION OF DEVELOPMENTAL POTENTIALS	2405
Vladeta Radovic.....	2405
Ivan Cvetanovic	2405
RESTORATION OF THE CULTURAL MEMORY	2413
Vanya Dobрева	2413
Ivanka Iankova.....	2413
THE SIGNIFICANCE OF THE NATIONAL ARCHIVE FUND FOR CULTURAL AND HISTORICAL HERITAGE.....	2417
Peter Peikov	2417
Borana Hadžieva.....	2417
THE ASSASINATION AND EXECUTION OF THE TWO WORLD LEADERS	2427
Hyreme Gurra	2427
Fatmire Isaku	2427
ALBANIAN YOUTH IN MACEDONIA, THE FUTURE, EMIGRATION AND PREFERENCES ...	2433
Abdilnaser Sinani.....	2433
THE ROLE AND POSITION OF A WOMAN IN THE REPUBLICAN AND OTTOMAN PERIOD	2437
Nabi Yavuz Shenturan	2437
GENDER EQUALITY AND EMPOWERMENT OF ALBANIAN WOMEN IN REP. OF MACEDONIA	2443
Ibish Kadriu	2443
RELATIONS BETWEEN ALBANIAN AND BULGARIAN DURING 1912-1914.....	2447

Majlinda Peza-Perriu	2447
THE BULGARIAN ORTHODOX COMMUNITY IN ISTANBUL: HISTORY AND PERSPECTIVES	2453
Boryana Buzhashka	2453
Ivanka Yankova	2453
THE LEGAL – POLITICAL POSITION OF THE ISLAMIC RELOGIOUS COMMUNITY IN THE KINGDOM OF SCS / JUGOSLAVIA (1918-1935)	2458
Rejhan Mandak	2458
THE CHANGING LABOR MARKET AND ROMA.....	2467
Kamelia Petkova	2467
HORECA SECTOR: FOOD LOSS AND WASTE MANAGEMENT IN BULGARIA	2475
Hafize Fidan.....	2475
Stanko Stankov	2475
Ana Yaneva.....	2475
Georgi Toskov	2475
COMPETENCIES FOR HUMAN RESOURCE MANAGEMENT OF PRINCIPALS IN SECONDARY SCHOOLS	2481
Pakize Bilalli.....	2481
CONGRESS OF ELBASAN AND THE IMPORTANCE OF NORMAL (PEDAGOGICAL) SCHOOL	2489
Dorina Daiu.....	2489
ECONOMIC MANAGEMENT WINTER THERMAL DESCRIPTION OF RESIDENTIAL ROOMS	2495
Shaqir Elezaj	2495
A NARRATIVE OF A YOUNG FEMALE IN AN OLD MAN’S INDUSTRY: SEXISM AND AGEISM IN A MACEDONIAN FAMILY-OWNED BUSINESS	2501
Arta Xhelili	2501
DIGITAL SMILE DESIGN (DSD)- TECHNOLOGY OF THE FUTURE	2507
Gergana Kasnakova	2507
Desislava Giteva	2507
Kristina Kilova.....	2507
FORGOTTEN UNITY OF BODY AND SOUL AND THE NEED FOR A NEW PHILOSOPHY OF SPORT	2513
Slobodan Marković.....	2513
Zoran Momčilović	2513
Vladimir Momčilović.....	2513
PHYSICAL ACTIVITY AND MOTOR CULTURE OF STUDENTS OF “REHABILITATION THERAPIST” SPECIALTY	2521
Anushka Uzunova.....	2521
Mariyana Petrova.....	2521
Katya Mollova	2521
METHODS AND APPROACHES FOR THE REDUCTION OF THE PRECOMPETITION FEVER IN EQUESTRIAN SPORTS.....	2527
Yuri Dinev Valev.....	2527
METHODOLOGY OF PLAYING ACTIVITY IN REHABILITATION PRACTICE	2533
Petya Kasnakova.....	2533

ADAPTED PHYSICAL ACTIVITY. SWIMMING-SPORT ACTIVITY FOR DISABLED PEOPLE	2539
Maria Vakrilova Becheva	2539
Gergana Pavlova	2539
Penka Kruchkova	2539
Raina Petrova	2539
STUDY OF PARENTS 'ATTITUDES ON FITNESS CHILDREN'S VISITS	2547
Ivan Nedelchev	2547

**THE DEVELOPMENT OF THE CONTEMPORARY TURKISH LITERATURE IN
MACEDONIA**

Imer Yusufi

Institute of National History - Skopje, Republic of Macedonia, omer_molo7@hotmail.com

Mahmut Celik

Faculty of Philology, University "Goce Delchev" - Stip, Republic of Macedonia,
mahmut.celik@ugd.edu.mk

Fatime Liman

Faculty of Philology, University "Goce Delchev" - Stip, Republic of Macedonia,
limanfatee@gmail.com

Abstract: The withdrawal of the Ottoman state from Macedonia had a negative effect on the Turkish literature and culture. Nevertheless, in the period between 1918 and 1941, the Turks managed to publish eleven newspapers, such as: „Rehber“, „Uhuvvet“, „Hak“, „Hak Yolu“, „Mücadele“, „Sosyalist Fecri“, „Yeni Vakit“, „Birlik“, „Seda-yı Millet“, „Işık“ и „Doğru Yol“. However, many newspapers were abolished by the regime, like the newspaper "Hak", which was abolished after a total of 956 issues printed up to 11 December 1924 and which strongly criticized the demolition of the Burmalı mosque in Skopje, can be cited as an example.

During the reign with Macedonia - which after the occupation by the Germans was handed over to the Bulgarians - the activity in the field of publishing and organizing the Turks, whose national identity was not recognized, comes to a complete standstill. After the Second World War, in the second Yugoslavia which was elevated based on new dynamics, based on the few cultural rights that were recognized to the minorities, in 1944 the education and publishing in Turkish language, was undergoing an expansion.

The founders of Turkish literature in the Republic of Macedonia, who are the founders of the children's short stories in Turkish language in the Republic of Macedonia, as well, are Hussein Suleiman, Mustafa Karahasan, Sukri Ramo, Necati Zekeriya, Fahri Kaya, Mahmut Kirtali, Sureya Yusuf and İlhami Emin. They were later joined by other storytellers, that is, the first postwar generation of Turkish writers in the Republic of Macedonia, among who, Rexhep Murat - Bugarcic, Esad Bajram and Nusret Diso Ulku.

On December 23, 1944, the publishing of the newspaper "Birlik" was initiated, which is the first Turkish newspaper in Macedonia, printed in Latin letters. However, the editor-in-chief of the newspaper was appointed by the state, its costs were also covered by the state and it was issued by the Joint Stock Company Nova Makedonija. Therefore, the newspaper "Birlik" can not be said to be a Turkish newspaper published by the Turks in Macedonia, but a newspaper that was published for the Turks. Despite this important detail, the newspaper still has great credit in strengthening the national consciousness and the ability to hear the voice of Turkish literary writers in Macedonia.

Keywords: Turkish literature, Macedonia, writers, magazines

РАЗВОЈОТ НА СОВРЕМЕНАТА ТУРСКА ЛИТЕРАТУРА ВО МАКЕДОНИЈА

Имер Јусуфи

Институт за национална историја- Скопје, Р. Македонија, omer_molo7@hotmail.com

Махмут Челик

Филолошки факултет, Универзитет „Гоце Делчев“, Штип, Р. Македонија,
mahmut.celik@ugd.edu.mk

Фатиме Лиман

Филолошки факултет, Универзитет „Гоце Делчев“, Штип, Р. Македонија, limanfatee@gmail.com

Вовед: Повлекувањето на Османската држава од Македонија негативно влијаело на турската книжевност и култура. И покрај тоа, во периодот од 1918 до 1941 година, Турците успеале да објават единаесет весници како што се: „Rehber“, „Uhuvvet“, „Hak“, „Hak Yolu“, „Mücadele“, „Sosyalist Fecri“, „Yeni Vakit“, „Birlik“, „Seda-yı Millet“, „Işık“ и „Doğru Yol“. Меѓутоа, голем дел од весниците се укинати од страна на режимот.

Како пример може да се наведе прекинувањето на весникот „Нак“ којшто е прекинат по вкупно 956 броја испечатени до 11 декември 1924 и во којшто остро е критикувано рушењето на Бурмали џамијата во Скопје. За време на владеењето со Македонија, кое по окупирањето од страна на Германците е предадено на Бугарите, дејноста од областа на издаваштвото и организирањето на Турците, чијашто национална припадност не била признаена, доаѓа до целосен застој. По Втората светска војна, во втората Југославија којашто била издигната врз нови динамики, врз основа на малкуте културни права коишто им биле признаени на малцинствата, во 1944 година наставата и издаваштвото на турски јазик доживува експанзија. Основоположниците на турската литература во Република Македонија кои се основоположници и на расказите за деца на турски јазик во Република Македонија, се Хусејин Сулејман, Мустафа Карахасан, Шукри Рамо, Нецати Зекерија, Фахри Каја, Махмут Киратли, Суреја Јусуф и Илхами Емин, а подоцна кон нив се приклучуваат и други раскажувачи, односно првата повоена генерација турски писатели во Република Македонија“ ги вклучивме и Реџеп Мурат – Бугарич, Есад Бајрам и Нусрет Дишо Улку. На 23 декември 1944 година во Скопје се започнува со издавањето на весникот „Birlik“, којшто е првиот весник на турски јазик во Македонија, печатен со латинично писмо. Меѓутоа, главниот уредник на весникот се именува од страна на државата, неговите трошоци ги покрива државата и тој се издава од страна на акционерското друштво Нова Македонија. Поради тоа, за весникот „Birlik“ не може да се рече дека е турски весник кој го издаваат Турците во Македонија, туку весник кој се издава за Турците. И покрај овој важен детал, весникот сепак има огромна заслуга во зајакнувањето на националната свест и во можноста да се чуе гласот на книжевниците Турци во Македонија.

Клучни зборови: Турската книжевност, Македонија, писатели, списанија

1. INTRODUCTION

The historical truth is that on December 23, 1944, when the Second World War was still in progress, the first issue of the newspaper "Birlik" was published, which meant a new hope for the future of the Turks in Macedonia. This newspaper appeared in an unexpected time and it meant that unlike the one from royal time during the Tito's regime, the attitude towards the Turks will be different in every area of social life. One cannot ignore the fact that at that time some rights of the Turks from Macedonia, that had not been previously recognized – were now recognized; the first step being the recognition of the rights of the Turks for education and the opening of the first primary schools in Turkish language. However, due to political goals, with the recognition of the right to education in their mother tongue of the Turks from Eastern and Western Macedonia, the Turks from western Macedonia were forced to study in Albanian language. The passing of the law on equality in education in some way meant extinguishing the hopes of the Turks, and this was a reason more for the suspicion that this law will allow all people to be granted equal rights in terms of education in their mother tongue. (Engüllü, 1988:8)

After the 1970s, although there was no movement in the short stories as it was with the songa, we are still witnessing the creation of short stories. In this, great merit without doubt goes to: Suat Engullu, Mustafa Yashar, Enver Ilyaz, Sabit Yusuf and Fahri Kaya who created short stories.

At the end of the 1960s, great attention was drawn to the small movement in the field of drama. Speaking about the creation of the theater works of contemporary Turkish literature in Macedonia, one can not but mention the merits of Serefettin Nebi, Lutfi Seyfulah and Sabit Yusuf (Zekeriya, 1961: 82). In 1950, in order to have a faster development, some important steps in contemporary Turkish literature in Macedonia were noted. The newspaper "Birlik" is starting to issue monthly children magazine "Pioner Dergisi", which will later be renamed "Sevinç" and will become a weekly magazine. A completely different event is the founding of the Union of Turkish Writers in Macedonia. The founding of this union is significant in two respects:

- a. It was an opportunity to organize the Turkish writers and an opportunity for them to discuss and make decisions regarding the development of the contemporary Turkish literature in Macedonia.
- b. This new situation greatly meant softening the regime and an opportunity for those who were not allowed to be part of the contemporary Turkish literature in Macedonia, to join.

President of the union was Mustafa Karahasan, and the members were as follows: Shukri Ramo, Necati Zekeriya, Fahri Kaya, Mahmut Kiratli, Sevki Vardar, İlhami Emin, Hussein Suleiman and others (Karahasan, 1950: 81).

We do not have specific information on the fact of how long the union was active, but probably it was active for a short time because it did not show any significant activity regarding the organization of Turkish writers, but managed to contribute at least to the emergence of the first generation of writers (from the 50s) in contemporary Turkish literature in Macedonia.

We consider that the 1970s meant the beginning of a period in which works with criticism and essays started to increasingly appear in the contemporary Turkish literature in Macedonia. In this period, more precisely since 1960, Mustafa Karahasan, Nexhati Zekeriya, Fahri Kaya and İlhami Emin started writing essays, and they were also joined by Suat Engüllü, Avni Engüllü and Avni Abdullah (Bellur, 1981: 44-9) The continuity of "domination" of poetry, for nearly half a century in the contemporary Turkish literature in Macedonia, was a factor for the greater development of this literary genre compared to the development of others.

In conclusion, the contemporary Turkish poetry in Macedonia (through the poetry works of Necati Zekeriya, İlhami Emin, Nusret Diso Ulku, Avni Engüllü, Fahri Ali, Suat Engüllü, İrfan Bellur and others) reached a certain level not only within the frameworks of the contemporary Turkish poetry, but also it became influential outside of it (Karahasan, 1983: 7). During this period, the standard Turkish language was used, and the songs were recited with metrics (Sesler, 1990:7).

Another very important feature of the contemporary Turkish literature in Macedonia is that it has developed children's literature within its frameworks. Without a doubt, this reflects the great importance attached to children in every segment of life in the newly formed social order. After 1950, the monthly children's magazine "Sevinç", and after 1957 the second monthly children's magazine "Tomurcuk", as well, played a very important role in encouraging children's literature (Ramo, 1983: 45-51) Therefore, there is not a single Turkish poet in Macedonia who has no some kind of merit in the children's literature. It is common knowledge that for a very long period, i.e. up to 1965, the poetry dominated among the Turkish writers from Macedonia and it was in the foreground. It can be also noted that in the children's literature a great importance is bestowed to the poetry, short stories and theatrical works. A great number of Turkish writers in Macedonia have created valuable works for children's literature (Zekeriya, 1979: 63)

2. CONCLUSION

We can conclude that, although maybe the themes and motives are similar in children's books of the Turkish literature in Macedonia, the general topics of the Turkish writers' works are the following: the world of the child from the "Turkish neighborhood", the people's struggle for liberation, the education, i.e. schools, the friendship, the games, the social status, the homeland, the village, the first love.

Finally, to this conclusion we can add: The thing that is characteristic of the Turkish children's literature is the fact that it lacks a greater interest among the poets and writers to write books that will be intended primarily for children, but books that would be gladly read by the adults, too.

LIST OF USED LITERATURE

- [1] Ali Fahri, "El Ele Olmak, Gerçekten Güzel", Newspaper "Birlik", Skopje 5 November, 1998.
- [2] Ali Melahat, "Çocuklara Bir Tutam Hikaye", "Makedonya'da Türk Edebiyatı", "NİD Mikenä" Printing house, Bitola 2008.
- [3] Ateş Kemal, Gülten Dayıoğlu, Novels for children, Publications of Ministry of Culture of Republic of Turkey, Ankara, 1998.
- [4] Bezdánov, S., "Estetski kvaliteti i estetski doživljaj u procesu nastave i učenja", Pedagoška stvarnost, No.6, 1983.
- [5] Çağdaş Türk Şiiri, "Bir Şair Bir Şiir", "Sesler Dergisi", Skopje 1990
- [6] Çağdaş Türk Şiiri, "Bir Şair Bir Şiir", "Sesler Dergisi", Skopje 1990
- [7] Emin İlhami, "Nasrettin", "Sesler" Aylık Toplum Sanat Dergisi, Skopje İlkin 1971
- [8] Engüllü Suat, "Hiçbir Şey Bizimle Başlamıyor", "Sesler" Monthly magazine of art, Skopje October 1988
- [9] Hafız Nimetullah, "Yugoslavya Türk halkı şiirinde devrim", Birlik Publications, Skopje, 1985.
- [10] Hafız Nimetullah, "Yugoslavya'da yayınlanan Türkçe lektür kitapların bibliografyası", No. 13, Sesler, November, Skopje, 1983.
- [11] İrfan Bellür Memet, "Sesler" Monthly magazine of art, Skopje February 1981
- [12] Karahasan Mustafa, "Küçük Erler", Öyküler, "Birlik" Publications, Skopje, 1950
- [13] Karahasan Suzan, "Altın Kız için Altın Kalem", "Birlik" Publications Skopje 16-September 1903
- [14] Kaya Fahri, "Seçme yazılar", Birlik Publications, Skopje, 1994
- [15] Kaya Fahri, "Yugoslavya Türk hikayesi antolojisi", Birlik Publications, Skopje, 1990
- [16] Kaya İ., Güven, "Yugoslavya Türk halkı yazımına gerçekçi bir bakış", Tan Printing house, Pristina, 1986.
- [17] Necati Zekeriya, "Bizim Sokağın Romeo ve Jüliyeti", Stories– "Tan" Printing house, Pristina 1979

- [18] Ramo Şükrü, “Karışık İşler”, “Sesler” Monthly magazine of art, Skopje December 1983,
[19] Selim Bedri, “Çağdaş Yugoslavya Türk hikayeleri”, “Tan”, Pristina, 1978.
[20] Ülker Çiğdem, “Makedonya Türk öyküsünde kimlik sorunu”, Publications of Ministry of Culture of Republic of Turkey, Ankara, 1998
[21] Yrd. Doç. Dr. Abdulkadir Hayber, “Makedonya ve Kosova Türklerinin edebiyatı”, İstanbul
[22] Zekerija Necati, “Bizim Sokağın Çocukları”, Stories, “Kultura” Publications, Skopje 1961
[23] Алиу Али и Емин Илхами, “Песни и раскази за деца од писателите од албанската и турската народност”, Наша Книга, Култура, Мисла, Македонска Книга, Детска Радост, Skopje, 1980.
[24] Д-р. Севин Алил, “Дидактички –методски осврт на литературата за деца во основните училиште”, Ватра, Skopje, 2009,
[25] Зекерија Неџати, Градина, “Антологија на поезијата за деца од писателите на турската народност во Југославија”, Детска Радост, 1985.

Magazines and newspapers

- “BİRLİK”, Annuals 1945 - 1987, Skopje.
“SESLER”, Annuals, 1965 - 1987, Skopje.
“SEVİNÇ”, Annuals, 1970 - 1987, Skopje.
“TAN” Newspapers, 1977 Pristina.
“TOMURCUK”, Annuals, 1965 - 1987, Skopje.